

Everlasting

110. (e's. yfyt) (e's) is all, as numb. 5. (py) is the Genus of Measure, (t) the fifth difference, which is measure of time, the affinis to which, (here denoted, by preposing the Radical Vowel y) is Duration, p being turned into f, signifies Adjective, i. e. All-during, or Everlasting.

I am sensible that this Contrivance for the Language is not ordered (as to the facility and pleasantness of the sound) to so good an advantage as it might have been upon further consideration and practise: But as it is, I think it may (even in these respects) come into comparison with any of the Languages now known. For the better trial of which, I shall give several Instances of the Lords Prayer, as it is rendered in fifty several Languages, and written in our common Letter; most of which, I have taken out of *Gesner*, *Mitbridates*, and *Megiserus* his *Specimen*, as they have collected and lettered them to my hands. For the rest, I am beholding to other Books, and the assistance of some particular Friends.

English

English	1. Our father who art in heaven	Waltowen be thy Name	
Hebrew	2. Abinu Shebbachamain	Ikkadefch fchemecha	
Arabic	3. Ya Abnalladi phiffamawati.	Yarakaddafu fmoea	
Syriac	4. Abun d'baflmajo	Nethkadeft fhmoch	
Aethiop	5. Abuna xabafhamajath	Yithkafafh fhimicha	
Greek	6. Pater hemdn ho en tois our anois	Hagifheto to onoma fou	
Copti	7. Pater etchenipheut	Marcfioubonje pcran	
Latin	8. Pater noster qui es in caelis	Sanctificetur nomen tuum	
Spanish	9. Padre nuestro que estas en loscielos	Sanctificato fea el tu nombre	
Portuguese	10. Padre nosso que ftas nos ceos	Sanctificado feja o teu nome	
French	11. Nostre pere qui es es cieulx	Ton nom foit sanctifie	
Italian	12. Padre nostro che sei ne' cieli	Sia sanctificato il nome tuo	
Friulian	13. Pari nestri ch'ees in ciji	See sanctificat la to nom	
Sardinian of the City	14. Parenoftre che fes en losciels	Sia sanctificat lo nom teu	
Sardinian of the Country	15. Babu noftro fughale fes in foichelus	Santufada fu nomine tuo	
Gryfons	16. Bab nos quel tit iist in elchil	Santificatio faia iliges num	
Germ. ancient	17. Pater unfer du in himel bist	Wtu namo werde geheyligot	
Germ. modern	18. Unser Watter der da bist im Himel	Geheyliget werde dein namn	
Old Saxon	19. Wren faber thic arth in heofnas	Wic gebatgub ethin noma	
Dutch	20. Onse vader die in den hemelen sijt	Wten naem werde geheylight	
Danish	21. Pader wor du som est i himmelen	Welligt worde dit naftn	M.
Iceland	22. Wader wor sun ert at himnum	Weligat bitr nam r	M.
Lappian	23. Isa meidhen joko oledy taju ahiffa	Wuiterro of hohon fun nimeft	M.
Swedish	24. Fader war som est i himlons	Weligas warde titt namn	M.
Gothic	25. Wra unfar thu in himmuna	Wethnai namo thein	M.
Cornish	26. Oza nash kir fi v' nebefth	Polvezhnu bodi iime tuoie	M.
Dalmatian	27. Otce nas koyi yelina nebiſſh	Szewitſſe gyme twoye	M.
Hungarian	28. Miatynack hi vagy az menyge	Meghitentel teſſek az te newed.	M.
Croatian	29. Ozhe nash iste efina nebefth	Szewitſſe jme tuoie	M.
Serbian	30. Otze nash iste jesi v' nebefth	Pofweticie jmae twoje	M.
Walachian	31. Tatal noftro cinereſti in ceriu	Sfincitſchafe numelic teu	M.
Bohemian	32. Otzie nash genz ſyna nebefſch	Oſzwiet ſe meno twe	M.
Lufatian	33. Wofch nash Kenſch ſy nanebeu	Wſ wſchone buſhy me twoe	M.
Polonian	34. Ocziecz nash ktory jeſtoſz wniebye	Swyecz ſie gymye twa	G.
Lituanian	35. Tewe muſu kurſey eſi danguy	Szewekis wardas tawo	
Livonian	36. Abes muſ kas tu es eek ſckan debbetis	Schweitez tows waarcz	M.
Ruffian	37. Oche nash Izgha yeafe nanabafagh	Da ſucatefa Ima tuo:	
Tartarian	38. Atcha wyzom hhy hokra ſen algufch	Ludor ſenug adongkel fuom	M.
Turkish	39. Babamoz hanghe gutteſſon	Chuduf olſaum ſenungh adun	M.
Armenian	40. Hair mer or jercins des	Surb eglizzi anun cho	M.
Persian	41. Ai pader makeh dar ofman	Pak baſhoud nam tou	
Chiniſh	42. Ngo tem fu che ſyaythian	Ngò tem yuènd nian chim xim	
Welſh	43. Ein Tad y hwn wyt yn y nefydd	Wandreddier dy enho	
Irish	44. Air nachtr araigh atr nin	Waby far hantimé	Megiferus
Bifcan	45. Gure aita cerue tan alena	Wanattica bedi hre tenna	
Friſian	46. Ws haita derſu biſſe yne hpmil	Wen name wird heilige	M.
Madagaſcar	47. Wmpoy antſca ſzau hanautangh and angbitſ	Wngharatau hoſſſahots	
Poconchi	48. Catat tafah bilcat	Wbi nin ta ſucabareth	
NewEngland	49. Woolhun heſubquoet	Watttiana ramunach hawwefuont	
Philof. Language	51. Haſ coba wa ra til dad	Ha babo ſymta	
	52. Wſr fádher hōiſh art in hēven:	Hæloed bi dhyi nōm K k k 2	